

Textes superposés

Francês

J'ai ainsi vécu seul, sans personne avec qui parler véritablement, jusqu'à une panne dans le désert du Sahara, il y a six ans. Quelque chose s'était cassé dans mon moteur. Et comme je n'avais avec moi ni mécanicien, ni passagers, je me préparai à essayer de réussir, tout seul, une réparation difficile. C'était pour moi une question de vie ou de mort. J'avais à peine de l'eau à boire pour huit jours. Le premier soir je me suis donc endormi sur le sable à mille milles de toute terre habitée. J'étais bien plus isolé qu'un naufragé sur un radeau au milieu de l'Océan. Alors vous imaginez ma surprise, au lever du jour, quand une drôle de petite voix m'a réveillé. Elle disait : S'il vous plaît... dessine-moi un mouton ! Hein ! Dessine-moi un mouton... J'ai sauté sur mes pieds comme si j'avais été frappé par la foudre. J'ai bien frotté mes yeux. J'ai bien regardé. Et j'ai vu un petit bonhomme tout à fait extraordinaire qui me considérait gravement

Português

Eu vivi assim só, sem ninguém com quem conversar. Verdadeiramente, até que uma pane no deserto do Saara há 6 anos. Alguma coisa tinha se quebrado no meu motor. E como eu não tinha comigo nem mecânico, nem passageiro, eu me preparara a tentar conseguir, tudo sozinho, uma reparação difícil. Era para mim uma questão de vida ou de morte. Eu tinha apenas água para beber para oito dias. A primeira noite eu então me adormeci sobre a areia à mil milhas de qualquer terra habitada. Eu estava bem mais isolado que um naufragado sobre uma jangada no meio do oceano Então você imagina minha surpresa, ao levantar do dia, Quando uma pequena voz « engraçada » me acordou. Ela dizia : Por favor Me desenha uma ovelha! hã ! Me desenha uma ovelha.... Eu pulei sobre os meus pés como se eu tivesse sido golpeado pelo trovão. Eu esfreguei meus olhos como se deve eu olhei direito e eu vi um pequeno homenzinho totalmente extraordinário que me considerava seriamente.